



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

AREA SCUOLA, EDUCAZIONE, CULTURA E SPORT
 P.O. GIOVANI

REG. DET. DIR. N. 1318 / 2018

Prot. Corr. 16-13/4 1-1 (8857)

OGGETTO: CIG Z7723937ED – PAG - Progetto Area Giovani – Progetto Chromopolis/Artefatto
 - affidamento del servizio di traduzione simultanea in occasione dell'assemblea generale di
 BJCEM - Association Internationale pour la Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la
 Méditerranée Importo di euro 3.843,00 (I.V.A. compresa).

IL/LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

PREMESSO

- che il programma di mandato del Sindaco, approvato con deliberazione consiliare n. 50 del 13 luglio 2016 e perfezionata in data 03/08/2016, prevede tra le sue priorità strategiche azioni trasversali di rilancio delle politiche per i giovani, con l'istituzione di un assessorato appositamente dedicato;
- con deliberazione giunta n. 616 del 28 novembre 2016, immediatamente eseguibile, il Comune di Trieste ha approvato le nuove linee di indirizzo delle politiche per i giovani, confluite nel PAG – Progetto Area Giovani che dovrà sviluppare nel quinquennio specifici obiettivi strategici in altrettante aree tematiche;

RICHIAMATA

- la Deliberazione Giunta n. 436 dd. 20.09.2017, immediatamente eseguibile, avente per oggetto “Approvazione del progetto biennale Chromopolis_ La città del futuro”, che prevede la realizzazione di opere di arte urbana da parte di artisti *under 35*, realizzate in diversi siti della città nel periodo settembre 2017 – dicembre 2018, a cura del PAG – Progetto Area Giovani, tra cui ricade anche la 12.a edizione di “Artefatto_ SeetheSea”;

PRESO ATTO

- che nella settimana dal 21 al 27 maggio 2018 avrà luogo la seconda settimana di residenza

Responsabile del procedimento	Tel: 040 675	E-mail:	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	

artistica prevista dal progetto "gArtefatto_SeetheSea" con un articolato programma che prevede anche numerosi eventi collaterali sull'arte urbana;

- che, nell'ambito di tale programma, il PAG _ Progetto Area Giovani ospiterà dal 24 al 25 maggio p.v., presso il Polo Giovani Toti di piazza della Cattedrale 4/a l'assemblea generale di BJCEM - Association Internationale pour la Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée ;
- della natura internazionale dell'associazione e la conseguente presenza di numerosi membri di provenienza estera e l'uso dell'inglese come lingua veicolare dei lavori,

CONSIDERATO

- pertanto che è necessario provvedere alla traduzione simultanea dall'italiano verso l'inglese per i partecipanti;
- che, per il suddetto servizio nelle giornate del 24 e 25 maggio 2018 sono stati richiesti 3 preventivi ad altrettanti operatori economici e precisamente:
 - BUSINESS FIRST con sede a Trieste in piazza Benco, 4;
 - LINKLAB con sede a Trieste in via XXX Ottobre, 4;
 - KEY CONGRESSI con sede a Trieste in Piazza della Borsa, 7;

PRESO ATTO

- che, entro i termini prescritti, le succitate ditte hanno presentato i seguenti preventivi, conservati agli atti, e precisamente:
 - BUSINESS FIRST con un'offerta incompleta (priva del costo delle attrezzature digitali);
 - LINKLAB per euro 3.904,00 (I.V.A. compresa);
 - KEY CONGRESSI per euro 3.843,00 (I.V.A. compresa);

VALUTATO

- opportuno, in base al dettato combinato degli artt. 30, comma 1 e 36, comma 2, lett. a), del nuovo Codice degli Appalti (D.Lgs. n. 50/2016), procedere all'affidamento diretto del servizio, da perfezionarsi sulla piattaforma MEPA, alla ditta KEY CONGRESSI; con sede a Trieste, in Piazza della Borsa, 7 per un importo di euro 3.843,00 (I.V.A. Compresa);
- di impegnare detta spesa sul capitolo 160910 – Eventi, pubblicità e trasferte per mostre, manifestazioni e servizi diversi della Cultura – Rilevante Iva del bilancio corrente;

CONSIDERATA

- la mail dd. 18.05.2018, conservata in atti, con la quale il dott. Fabio Lorenzut, in qualità di Direttore dell'Area Scuola, Educazione, Cultura, Sport, responsabile del capitolo 160910, ha autorizzato la dott.ssa Donatella Rocco, Posizione Organizzativa Giovani, ad assumere impegni su suddetto capitolo fino all'importo massimo di euro 20.000,00 per la realizzazione di eventi nell'ambito del progetto Chromopolis;

CONSIDERATO

- che con la deliberazione consiliare n. 17 dd. 08.05.2018, dichiarata immediatamente eseguibile, è stato approvato il Bilancio di Previsione 2018/2020 e l'aggiornamento del

Responsabile del procedimento	Tel: 040 675	E-mail:	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	(PEC)
Adetto alla trattazione della pratica: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

Documento Unico di Programmazione (DUP) – periodo 2018/20;

- che le spese oggetto del provvedimento vengono svolte nell'ambito delle competenze amministrative dell'ente, nonché di programmi e progetti in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 ed non sono pertanto soggette alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n.78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;
- che l'obbligazione giuridicamente perfezionata viene a scadenza nel 2018 per euro 3.843,00 (I.V.A. compresa);
- che il cronoprogramma dei pagamenti per la spesa in argomento è il seguente: anno 2018 ± euro 3.843,00 (I.V.A. compresa) (Iva inclusa)

VISTI

- gli artt. 107 e 147 bis del Testo Unico degli Enti Locali approvato con Decreto Legislativo n. 267 dd. 18/08/2000;
- lo Statuto del Comune di Trieste (modificato da delibere consiliari n. 20/2001 e n. 60/2001) entrato in vigore il 13 luglio 2001;
- la legge 241/90 (come modificata dalla L. 15/05);
- la determinazione dirigenziale n. 37 di data 31 luglio 2017 e perfezionata il 31 luglio 2017, con la quale è stata assegnata la posizione organizzativa "Giovani" alla dottoressa Donatella Rocco;
- il D.Lgs. 33/2013 in materia di riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, così come modificato dal D.Lgs 97/2016;

espresso il parere di cui all'art.147 bis del D.Lgs. n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

DETERMINA

1. di affidare, per i motivi citati in premessa, il servizio di traduzione simultanea dall'italiano verso l'inglese in occasione dell'assemblea generale di BJCEM - Association Internationale pour la Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée , nelle giornate del 24 e 25 maggio 2018, presso il Polo Giovani Toti, alla ditta KEY CONGRESSI con sede a Trieste in Piazza della Borsa ,7;
2. di approvare la spesa di euro 3.843,00 (Iva inclusa) per il servizio descritto in premessa;
- 3 . di impegnare la spesa complessiva di euro 3.843,00 ai capitoli di seguito elencati :

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2018	00160910	EVENTI, PUBBLICITA', TRASFERTE PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DELLA CULTURA - rilevante IVA (604-001)	M0001	U.1.03.02.02.005	00012	01299	N	3.843,00	3.843,00 - 2018

di dare atto:

Responsabile del procedimento	Tel: 040 675	E-mail:	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	

- che ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. - TUEL , il programma dei conseguenti pagamenti (dell'impegno o degli impegni di spesa) di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio" introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della legge n.208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);
 - che la spesa di euro 3.843,00 (Iva compresa) viene svolta nell'ambito delle competenze amministrative dell'Ente, nonché di programmi e progetti in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto non sono soggette alle limitazioni cui all'art.6,c.8, d.l.31 maggio 2010. numero 78,convertito dalla legge 30 luglio 2010,numero 122;
 - che l'obbligazione giuridicamente perfezionata per euro 3.843,00 (I.V.A. compresa) viene a scadenza nel 2018;
 - che il cronoprogramma dei pagamenti per la spesa in argomento il seguente: anno 2018 euro 3.843,00 (Iva Compresa).
5. di dare atto che il servizio suddetto verrà liquidato a verifica dell'avvenuta prestazione.

IL/LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

Trieste, vedi data firma digitale

Documento sottoscritto con firma digitale
(ex art. 24 del D.L.vo 82/2005 e s.m.i.)

Responsabile del procedimento	Tel: 040 675	E-mail:	Posta Elettronica Certificata
Responsabile dell'istruttoria: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	(PEC)
Addetto alla trattazione della pratica: Fulvia Rizzo	Tel: 0406758005	E-mail: fulvia.rizzo@comune.trieste.it	comune.trieste@certgov.fvg.it

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: ROCCO DONATELLA

CODICE FISCALE: RCCDTL64R62L424I

DATA FIRMA: 21/05/2018 16:53:22

IMPRONTA: 11CACC0E4E0BCE76B36CE06FAEF828E51B92F3EE630E33F67878182436702A37
1B92F3EE630E33F67878182436702A37A591D50864C0FA50953FC13BE6EA19EE
A591D50864C0FA50953FC13BE6EA19EEE788A516461601D3975FAC83A66E409F
E788A516461601D3975FAC83A66E409F92410E4D00B334B01C84D30CF87682DE